GRAN CASINO

Sábado 5 de Agosto de 1916

A las cinco de la tarde

17.º concierto artístico con el concurso de Mr. Rubinstein, pianista, y la orquesta bajo la dirección del maestro Arbós.

Primera parte

1. Oberon, obertura, Weber.
2. Concierto en "si bemol", para piano y orquesta, op. 23, Tschaikowsky. Allegro non troppo ó molto maestoso. Andantino simplice. Allegro vivace. Allegro con fuoco. Mr. Rubinstein y la orquesta.

Segunda parte

3. Sadko, cuadro musical, Rimski-Korsakow. Por la orquesta.
4. a) Ballade en "la bemol", Chopin. b) Berceuse. c) Scherzo, op. 39. Mr. Rubinstein.
5. Marcha turca, Moussorgsky. Por la orquesta.

A las nueve y media

Conciertos por la Orquesta que dirige el MAESTRO LARROCHA

1. A pied, marcha, G. Marie.
2. Danze Piemontesi, núm. 1, Sinigaglia.
3. Don Juan, obertura, Mozart.
4. Carnaval noruego, Svendsen.
5. Les fleurs, valses, Waldteufel.

OPERETA

A las nueve y media de la noche, la ópera en tres actos, «La fille de Mme. Angot».

DESDE EIBAR

Organizada por la Juventud Republicana de esta villa dará el próximo domingo, a las diez de la mañana, una conferencia en el Salón Teatro de Cruceta el distinguido propagandista y abogado de San Sebastián don Ignacio Rojo-Arias, quien disertará acerca del tema «El régimen actual y la próxima revolución democrática».

Para obsequiar á dicho señor, la Juventud Republicana celebrará por la noche, á las ocho y media, una velada en su domicilio social, poniéndose en escena por el grupo artístico de la Juventud el divertido sainete del señor Nakens «Dios, Patria y Rey».

Mucho celebraremos que á ambos actos acuda numerosa concurrencia, aunque creemos que la época escogida no es la más favorable, pues casi todos los jóvenes salen fuera, y, por lo que hace á la velada, la circunstancia de celebrarse á la misma hora el concierto de la Banda Municipal, seguramente habrá de restarla público.

Por todo esto, nos permitimos recomendar á los jóvenes organizadores que tengan muy presente siempre el factor oportunidad, pues de lo contrario, el efecto de estos simpáticos actos será contraproducente.

—He tenido el gusto de saludar en esta al conocido escritor y propagandista agrícola bilbaíno don Félix García Arceluz, secretario general del Mercado Agrícola de Bilbao, que ha venido á tantear la opinión de los eibarreses respecto al gran certamen que tendrá lugar en Bilbao este verano durante los días 20 al 23 del corriente, el último de los cuales se dedicará á la sección cinegética, concurso de perros de lujo y de caza y Exposición de armas antiguas y modernas y de damasquinados, en obsequio á este pueblo.

Sábese que las mejores casas armeras de Eibar concurrirán á este Certamen, así como la Escuela de Armería con su precioso muestrario, que tanto deseo tiene de admirar el público de Bilbao.

La acogida dispensada aquí al señor García Arceluz por los industriales de esta villa ha sido cariñosísima.

—Durante esta semana han salido de Eibar infinidad de familias á los baños de la costa, y en particular á Deva, donde se encuentran don Juan José Larrañaga, don Victoriano Badiola, el famoso pelotari Manuel Gómez (Pasieguito) y otros muchos.

Para Zarauz sale mañana, sábado, el inteligente director de la Banda Municipal de Eibar, don Ildefonso Irusta, con su señora é hijos.

Se encuentra en ésta de vacaciones el joven y distinguido ingeniero electricista don Víctor Astaburuaga, hijo de nuestro buen amigo el alcalde don Nemesio; y ayer llegó á los baños de Alzola el distinguido eibarrés y estimado amigo y correligionario nuestro don Domingo de Burgoa.

El corresponsal.

4—8—916.

La Vida en Vizcaya

(Por teléfono)

De nuestro corresponsal

Bilbao, 4, 11,15.

Esta tarde, antes de comenzar la sesión ordinaria del Ayuntamiento, el alcalde reunió con carácter privado á los concejales, y les dió cuenta de un escrito que horas antes le habían enviado los presidentes de las juntas del Hospital civil y de la Santa Casa de Misericordia, en el cual escrito se solicitaba que el Ayuntamiento apoyase la actitud en que las mencionadas entidades se habían colocado con relación al cobro del impuesto de 5 por 100 en las localidades de las corridas de Agosto, para la Junta de Protección á la Infancia.

El alcalde dijo después que, como se trataba de una cuestión compleja, y aquellas juntas pedían que se les contestase para el día 6, había querido consultar á los concejales sobre si se debía ó no tratar del asunto en sesión pública.

Hablaron varios concejales y salvando su voto cuatro capitulares se acordó que el Ayuntamiento era completamente ajeno á la cuestión, y que resultaba un tanto aventurado pretender que los concejales, sin competencia alguna, resolviesen en algunas horas un pleito que llevaba cerca de un año ventilándose.

El Ayuntamiento acordó, por lo tanto, inhibirse de la cuestión, y de ella no se trató en sesión pública.

El asunto más importante resuelto en ésta fué la real orden del ministerio de la Gobernación, desestimando el recurso de alzada interpuesto por el municipio contra la resolución del gobernador civil de Vizcaya que autorizaba la reconstrucción del teatro Arriaga en forma análoga á como se hallaba antes del incendio.

Después de amplio debate se desechó una proposición de las izquierdas pidiendo que se dirigiera un telegrama al ministro de protesta contra la real orden; que se repartieran profusamente ejemplares impresos del recurso de alzada elevado por el Ayuntamiento para demostrar su razón en el asunto, y que la Comisión del Teatro estudiara la conveniencia de entablar un recurso contencioso contra la real orden del ministro.

Luego se aprobó una proposición de las derechas aquietándose á la real orden y desistiendo de toda nueva acción en pro de las aspiraciones del Ayuntamiento.

Todos estos acuerdos se adoptaron por 17 votos de nacionalistas y jaimistas contra 14 de las izquierdas, que estaban en minoría por hallarse ausentes cinco concejales republicanos y un socialista.

* * *

No se ha podido llegar á un arreglo, con la mediación de la Junta local de Reformas Sociales, entre el señor Anduiza y los operarios de su fábrica.

Aunque hoy volvió á realizar nuevas gestiones la mencionada Junta, el conflicto sigue en el mismo estado.

MAR Y PUERTOS

Con carbón entraron ayer en nuestro puerto los vapores «Iciar» y «Cabo Paez», que proceden de Gijón.

En lastre salieron para San Esteban de Pravia los vapores «La Providencia» y «Sixto Cámara».

La noche anterior salió también en lastre el vapor «María Mercedes», con rumbo á Santander.

En el puerto de Pasajes entró con carbón, procedente de San Esteban de Pravia, el vapor «Chío», y con carga general, de Bilbao, el «María Cruz».

Con resto de carga salió para Santander el vapor «María Cruz».

* * *

A media mañana comenzaron á arribar los vaporcitos de nuestra flota pesquera cargados con regular cantidad de bocarta.

Fueron varios los que trajeron dicho pescado, que se cotizó á buen precio.

Por la noche entraron dos ó tres vaporcitos con regular cantidad de sardina que también alcanzó precios altos.

Entraron también unos 1.500 kilos de atún.

En la Pescadería se efectuaron las siguientes ventas:

540 kilos de merluza, de 2'95 á 3'10 pesetas el kilo; 725 de merluza mediana, de 2'50 á 2'60; 670 de merluza menor, de 2'75 á 2'80; 40 de lenguados, de 4'30 á 4'50; 5 de salmón, de 16 á 16'10; 40 de salmonetes, de 2'40 á 3'20; 150 de congrios, de 1'15 á 2'10; 1.450 de atún, de 1'41 á 1'80; 170 de gallos, de 1'15 á 1'30; 2.148 de pescadilla, de 0'80 á 1'25; 2.180 de ordinarios, de 0'40 á 0'50; 180 de langosta, de 4'05 á 4'30; 40 de cigalas, de 1'90 á 2; y 20 docenas de calamares, de 1'40 á 4'20 docena.

* * *

El Instituto Central Meteorológico envió ayer los siguientes datos atmosféricos:

La temperatura máxima ayer registrada fué de 39 grados en Córdoba, y la mínima de 13, en Teruel.

Las presiones débiles del Oeste de Marruecos se extienden por el Atlántico hacia el occidente de Galicia.

Continúa el Levante fuerte en el Estrecho.

Pronóstico.—Buen tiempo, poco estable para Cantabria y Galicia. En el resto de España, buen tiempo: calor.

Boletín del Observatorio de Igueldo:

Barómetro, 362'8. Termómetro, 26. Humedad relativa, 57. Tensión del vapor, 14'28. Viento del S. E., 3 metros por segundo. Cielo nuboso. Mar bella.

Pronóstico.—Se prepara el tiempo para tormentas.

Continuó ayer el régimen de buen tiempo y calor de los días anteriores.

Sopló por la mañana viento del S. E. que luego saltó al N. E. y más tarde al N. O. Este viento—que al mediodía hizo temer la proximidad de una galerna—hizo la temperatura bastante más agradable que el día anterior.

La mar se mantuvo bellísima.

Por la noche, el barómetro señalaba 763 milímetros y el termómetro 24'8 grados.

El cielo estaba despejado y soplaba ligera brisa del N. O.

LOECHES "LA MARGARITA,,

AGUA MINERAL NATURAL

Indiscutible superioridad sobre todos los purgantes, por ser ABSOLUTAMENTE NATURAL. Curación de las enfermedades del aparato digestivo, del hígado y de la piel, con especialidad: congestión cerebral, bilis, herpes, escrófulas, varices, erisipelas y especiales de la mujer. Uso interno y externo

DEPÓSITOS: JARDINES, 15, MADRID

PURGANTE

AGUAS MINERALES NATURALES DE **CARABAÑA**

DE VENTA EN TODO EL MUNDO

PURGANTES DEPURATIVAS ANTIBILIOSAS ANTIHERPÉTICAS

Propietarios: Viuda é hijos de R. J. CHAVARRI.—Dirección y Oficinas: LEALTAD, 12, MADRID

Atención

Exclusivamente se compran por ocho días toda clase de alhajas antiguas y modernas, pagando altos precios.

También se compran brillantes, diamantes, perlas, esmeraldas, oro y platino.

¡¡No olvidarse que se pagan bien!!

El que desee vender, puede hacerlo en San Sebastián en la calle de San Juan, 1, primero izquierda.

Horas: de nueve de la mañana á cinco de la tarde.

Encuadernaciones

Se hacen en la imprenta de este periódico lo más económicamente que se conoce

En la imprenta de este periódico se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo

Aguas y Balneario de Cestona (Guipúzcoa)

Unicas para el Hígado, Estreñimiento, Disentería, Neurastenia y Artritismo

Se venden embotelladas á 1,25 en farmacias y droguerías

Temporada oficial de 15 de Junio á 30 de Septiembre

Servicio completo de baños y duchas, baño de luz, masaje y sala de Mecanoterapia con doce aparatos.

HABITACIONES.—Las hay desde una peseta por cama, hasta doce por habitación.

COMEDOR.—Restaurant á diez pesetas y Comedor de 1.ª á siete por persona, sirviéndose en mesitas particulares

La estancia en el establecimiento proporcionará al bañista indudable comodidad para su tratamiento médico, sin exponerse á la inclemencia del tiempo después de la ducha ó baño ni á demorar su desayuno más de 15 minutos de la última toma de agua para seguridad de sus efectos, los que acaso pudieran desvirtuarse dejando pasar más tiempo.

ITINERARIO: Línea del Norte, Estación de Zumárraga.—Línea de San Sebastián-Bilbao, Estación de Arrona.

En ambas hay automóvil de servicio.

Pedido de habitaciones y antecedentes á la Administración de Cestona.

La Sociedad pone en conocimiento del público que apesar de la carestía de las subsistencias no variarán los precios del año anterior.

CARTELERIA

En la imprenta de este periódico se confeccionan carteles murales para toda clase de espectáculos

Cuenta con el muestrario más completo de letras, orlas y viñetas modernistas.

San Marcial, 10, bajo

Instituto de Lenguas y Comercio

Chateau de Mayenfels, cerca de Basilea (Suiza) Educación esmerada, instrucción completa para jóvenes de 10 á 17 años. Idiomas usuales en el colegio: francés y alemán. Prospectos, con referencias de España, al Director TH JACOBS.

Casa Editorial BAILLY-BAILLIERE, Núñez de Balboa, 21, MADRID

Cómo llega en los actuales momentos

EL FIN DEL IMPERIO ALEMAN

Pronosticado por varias profecías célebres, precisas y concordantes

Profecías de Hermann (monje de la Orden del Cister). Profecías de Maguncia (del archivo del Monasterio de Santa Hildegarda). Profecías de Pleneberg.

Por J. H. LAVAUR

Por JUAN GARCÍA VALLADOLID

De venta en todas las Librerías á 1,50 en rústica.

Para recibirlo por correo, añadir 0,25.

En la imprenta de este periódico se venden libretas de inquilinato á precios sumamente arreglados.

FOLLETÍN DE LA VOZ

5 de Agosto de 1916 — 56

Esta obra es propiedad de la casa editorial MAUCCI, de Barcelona

EL HERRERO DEL CONVENTO

TRADUCCION DE FRANCISCO CÁRLES

estaba casado con la condesa Elena. Como no se habrá olvidado, en Munich había dos opiniones, pues mientras unos decían que la princesa tenía un amante y que éste era el conde de Mazures, había otros que creían que estaban unidos por un casamiento morganático. Fritz, que estaba enterado de lo borrascosa que había sido la juventud de la princesa, era de los que no creían en el casamiento, y en cuanto se enteró de la desgracia de su ama, se dijo que era preciso que á toda costa se reparase esta. Se acordó entonces de los dos caballeros amigos de Gretchen, enamorados de ésta, y se dijo:

—Esos obligarán al conde á casarse con Gretchen.

Como se recordará, los dos mosqueteros eran hermanos de armas y vivían juntos en una modesta habitación en la calle de la Abbaye, frente por frente del hotel de la princesa, y Fritz se fué á llamar á su puerta que encontró cerrada. La corte se hallaba en Versalles y los dos mosqueteros prestaban servicio al lado del rey, y después de informarse en la misma casa, el anciano criado se dijo que era inútil irlos á buscar á Versalles. Lo mismo que los guardias de corps, los mosqueteros sólo prestaban servicio quince días al mes, y al terminar esa quincena, era muy posible que regresasen á París. Aparte de esto, Fritz no se atrevía á dejar sola á Gretchen porque empezaba á desconfiar de la señora de Mazures. Todas las mañanas al levantarse miraba á la ventana de los dos amigos, esperando verla abierta y al cabo, un día, no pudo reprimir un movimiento de alegría porque en aquella ventana acababa de ver al señor de Maureliére. Atravesó Fritz corriendo la calle y subiendo al cuarto de los mosqueteros, dijo á estos:

—La señorita os necesita.

Ignoraban ambos que Gretchen hubiese regresado y henchido de rabia el corazón, y con los ojos empañados por las lágrimas, escucharon el relato del anciano. ¡La mujer á la que respetaban tanto como amaban, estaba deshonrada! Se dieron la mano y juraron en presencia de Federico vengarla. Consiguió sin embargo, Federico, que no dijesen nada aun al conde ¿para qué? Porque Gretchen iba á dar muy pronto á luz, y una emoción demasiado violenta podía matarla. Durante muchos días, y ocultos tras las persianas de sus ventanas que dominaban el patio de entrada del palacio, los señores de Beauvoisin y de Maureliére, estuvieron al acecho de lo que pasaba. Seguían ambos amando y sufrieron en silencio, pero prontos á dar su vida por Gretchen y el conde, que no salía del palacio, y al que veían sin cesar, estaba condenado á muerte si no reparaba su falta. Y cual no sería su asombro, cuando al amanecer del día siguiente de la llegada inesperada de la princesa Elena, vieron entrar muy afectado á Federico.

—¡Por Dios santo!—les dijo.—Venid en mi auxilio, señores! ¡Es el rayo del cielo el que cae sobre nosotros!

Contóles todo lo ocurrido, y le oyeron con asombro, diciéndoles que Gretchen había dado á luz una niña en presencia de la princesa Elena, que se presentara de improviso á hora muy avanzada de la noche; que el terror que experimentó la parturienta fué tal, que no solo se adelantó la hora en que debía dar á luz, sino que la produjo un desvanecimiento tan grande, al que sucedió una elevadísima fiebre y que, á la sazón, era de temer que perdiese la razón.

—Y no sólo la razón, sino la vida—observó el señor de Maureliére,—porque la princesa debe [illegible] á muerte, á la que la privó del cariño de su amante.

Les contó también Federico que la princesa había dado pruebas de su profundo desprecio hacia el conde de Mazures, y que en cambio, perdonó á Gretchen. Esto no impidió que ambos, al oirlo, hiciesen gestos de incredulidad, porque de sobra sabían cuánta hiel y cuánto rencor podían encerrarse en esa raza de los Waldener Carlotemburgo, que había perseguido con su venganza á tres generaciones. El conde según Federico, habíase trastornado y huido, pero creía que sin dificultad le podría hallar en un hotel del Marais, en el mismo en que estuvo oculto á su regreso de Munich.

A consecuencia de esto el señor de Beauvoisin y su amigo, se repartieron una misteriosa tarea; el primero se encargó de ir á visitar á la princesa y si era necesario convertirse en guardián de Gretchen, instalándose espada en mano á la cabecera de su lecho. Y el segundo juró que mataría al conde en donde quiera que lo hallase, sino le daba palabra de casarse con Gretchen, y á este último es al que seguiremos.

La princesa Elena, cumplió al pie de la letra el programa ideado por Toinón, programa tenebroso é inspirado por una mujer infernal, á la que llamaban vizcondesa de Mazures. En vez de abrumar á Gretchen con sus reproches, la cogió entre sus brazos prodigándola muchas caricias, diciéndola que la perdonaba y que se proponía educar á su hija como si lo fuese suya propia. El conde, por su parte, abandonó el palacio y se retiró al Marais para evitar los primeros estallidos de la cólera de la princesa y allí fué en donde le encontró el señor de Maureliére.

—Para que sepáis con qué asunto se relaciona mi visita—le dijo el señor de Maureliére,—permitidme que os manifieste desde luego que era amigo del señor marqués de Flars.

—No conozco ese título—respondió el conde.

—El marqués de Flars—añadió Raul de Maureliére,—era el padre de la joven á la que sedujisteis.

—¿Gretchen?

—Sí.

El conde de Mazures se había puesto muy pálido.

—Ahora—siguió diciendo el señor de Maureliére,—ya adivinaréis por qué vine.

Es preciso que devolváis su honra á esa joven; es necesario que os caséis con ella—dijo el señor Maureliére.

—He ahí, señor, una cosa que no es posible—respondió el conde,—lo deploro mucho, pero...

No acabó la frase porque Raúl de Maureliére le cruzó la cara con el guante, y toda explicación holgaba desde aquel momento y así, que, como el hotel en que se había refugiado el conde de Mazures para huir de las iras de la princesa Elena, tenía un gran jardín lleno de grandes árboles, los dos caballeros bajaron á él, y sin decir ni una palabra, echaron mano á las espadas, empezando un combate que fué largo, encarnizado y en el que corrió por veinte heridas la sangre de los dos adversarios. Jadeantes, anhelosos, cansados é impulsados únicamente por la ira batiéronse durante más de un cuarto de hora, hasta que el conde se cubrió mal una vez y el acero de Raúl de Maureliére se hundió en su pecho.

Cayó el conde de Mazures; pero no había muerto, y después de arrojar una bocanada de sangre, hizo una señal á su adversario para que se acercase. El mosquetero llamó al ayuda de cámara del conde y entre los dos lo llevaron al hotel. Cuando estuvo colocado en el lecho y, mientras que el criado íbase en busca de un médico, dijo el señor de Mazures con voz apagada:

—Perdonadme, señor de Maureliére pero no podía casarme con Gretchen, porque estoy casado.

—¡Casado!—repitió el señor de Maureliére.

—Sí, con la princesa de Waldener.

Entonces comprendió el mosquetero todo lo ocurrido.

—Creo que voy á morir—dijo el conde.—¡En nombre de Dios velad por Gretchen! La princesa es muy rencorosa. Y al decir esto perdió el sentido.

Casi á la misma hora, celebraba el conde de Beauvoisin una entrevista con la princesa, y ésta le juraba que no solo perdonaba á Gretchen, sino que velaría por ella y la querría como á su hija. Y el señor de Beauvoisin, hombre de naturaleza caballeresca y crédula, creyó de buena fe semejantes palabras.